Mode d’emploi

Lit de soins Fortuna Plus 5922

Déclaration de conformité

CE

Nous soussignés,

société Embru-Werke AG
Rapperswilerstrasse 33
CH – 8630 Rüti ZH,

déclarons en notre qualité de fabricant seul responsable que le produit désigné ci-dessous :

lit de soins Fortuna Plus 5922

avec et sans protection latéral

correspond à la directive 93/42/CEE - toutes les exigences des dispositifs médicaux. Il est aussi catégorisés comme appareil médical de classe I.

Normes harmonisées appliquées :

EN 60601-2-52: 2010
Lits d'hôpital électriques

EN 60601-1: 2006
Sécurité pour les équipements électriques médicaux

EN 60601-1-2: 2007
Compatibilité électromagnétique des appareils électriques médicaux

EN 14971: 2013 - 4
Dispositifs médicaux de la gestion des risques

Le fabricant est en possession de la documentation technique correspondante.

Délégué de la constitution de la documentation technique :
Embru – Werke AG, M. Aldo Casagrande, Rapperswilerstrasse 33, CH-8630 Rüti ZH

Rüti, le 02 Mars 2015

M. Aldo Casagrande
Délégué de sécurité

M. Erich Harperink
Directeur vente et marketing
Direction de l'entreprise

Tables des matières

Données technique / Condition environnementales **4**

Symboles de sécurité **5**

Avant la mise en service du lit de soins **6**
Nettoyage et désinfection 6

Contenu de la livraison **8**

Déclaration **9**

Consignes générales de sécurité **10 – 14**

Commande **15 – 20**

Déplacement du lit **21**

Possibilités de réglages manuels **23 – 27**
Barrière latérale discontinue 25
Barrière latérale continue 25
Rallonge pour barrière latérale discontinue 26
Porte-duvet 27
Eclairage sous le lit 27
Butoirs à galets 27

Accessoires **28 – 33**
Potence 28
Butoirs 29
Arrêt de matelas 30
Rallonge du sommer 31
Rallonge de matelas 31
Support de lampe 32
Rehausse de barrière latérale 32
Support pour la sonnette ou commande à main 32
Porte-linge 33
Filet de protection 33
Housse de protection 33

Transport **34**

Entretien et contrôle **35**

Liste de contrôle d'entretien **36 – 37**

Explications des symboles utilisés **38 – 39**

Consignes pour le traitement des déchets **39**

Notes **40 – 41**

Résolution des problèmes **42**

Données techniques / Conditions environnementales

	Lit de soins Fortuna Plus Modèle 5922
Charge maximale de la surface de couchage :	225 kg (en cas de répartition égale)
Poids maximal du patient :	185 kg
Charge maximale du dossier :	100 kg (en cas de répartition égale)
Charge maximale du repose-jambe :	90 kg (en cas de répartition égale)
Surface de couchage :	200 x 90 cm
Prolongation de la surface de couchage :	20 cm (en cas de barrières discontinues)
Longueur du lit (sans potence) :	213 cm
Largeur du lit (sans barrières) :	96 cm
Largeur du lit (avec barrières) :	103 cm
Hauteur du lit avec la potence :	208 (roulettes 10 cm standard)
Poids total du lit (barrières continues) :	env. 145 kg (sans accessoire)
Poids total du lit (barrières discontinues) :	env. 170 kg (sans accessoire)
Plage de réglage, surface de couchage :	25 à 80 cm du sol (roulettes 10 cm) avec position intermédiaire à 34 cm
Plage de réglage, tête de lit :	en continu de 0° à env. 70°
Plage de réglage, partie genoux :	en continu jusqu'à env. 40°, repose-pieds à régler manuellement
Inclinaison proclive :	15°
Tension nominale :	230 V AC, 50 Hz. (classe de protection II)
Type de protection :	IP X4, avec protection de surcharge et température
Durée de fonctionnement :	10% (2 min. en marche et 18 min. de pause)
Température de stockage et d'utilisation :	+5 °C jusqu'à + 40 °C
Humidité de l'aire relative :	20% min. 80% max.
Plaque d'identification :	la plaque d'identification se trouve sur le cadre métallique sous le dossier
Abaissement d'urgence :	Dossier abaissable mécaniquement
Temps de réglage hauteur :	env. 38 s (pour une charge de 80 kg)
Passage en dessous :	15 cm (à partir d'une hauteur de la surface de couchage de 34 cm)

Symboles de sécurité

Les symboles de sécurité suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi:

Symbole général d'indication
Ces symboles indiquent les mesures de précautions à prendre et les comportements à adopter obligatoirement.

Prévient les zones dangereuses
Ce symbole d'avertissement marque les zones potentiellement dangereuses, appelant une attention particulière.
Présente un danger pour la vie et la santé !

Avertissement tension électrique dangereuse
L'utilisation du courant demande une prudence particulière !
Présente un danger de vie !

Le symbole utilisé ne remplace pas le texte des consignes de sécurité. Lisez les consignes et suivez-les à la lettre !

Avant la mise en service du lit de soins

La direction du personnel de soins doit lire ce mode d'emploi attentivement et apprendre le maniement du lit de soins à l'aide de ce mode d'emploi au personnel de soins. L'accent doit être mis en particulier sur les dangers potentiels qui peuvent survenir lors d'une utilisation inadéquate de ce lit, comme décrit dans le manuel.
Le lit ne doit être manipulé que par des personnes qui peuvent garantir, par leurs connaissances, une utilisation et un maniement approprié. Les patients ne peuvent utiliser les fonctions du lit qu'après une présentation faite par le personnel soignant. Si le lit n'est pas utilisé pendant une longue période, la prise doit être débranchée pour des raisons de sécurité.

Lors du positionnement du lit, les distances suivantes autour du lit doivent être respectées :
· Côté latéral : 5 cm
· Côté tête et pieds de lit : 5 cm
Utilisez exclusivement les butoirs latéraux fournis par Embru.

Veuillez noter les consignes concernant le guidage des câbles de la commande à main, en page 18.

Le contrôle des mesures électriques avant la première mise en service n'est pas nécessaire. Le lit de soins Fortuna Plus a été contrôlé par Embru-Werke à Rüti ZH.

Nettoyage et désinfection
Enlever tous les emballages et sécurités du transport. Ces composants utilisés pour le transport vont être réutilisés et seront repris par Embru. Nettoyer et désinfecter le lit avant la première utilisation ! Nettoyer la commande à main simplement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon. Nettoyer et désinfecter le cadre de lit avec les produits de nettoyage habituels. Bien sécher le tout. Ne jamais mouiller les parties en bois, utiliser des produits de nettoyage pour le bois habituels.

⚠ ***Débrancher le câble d'alimentation avant le nettoyage du lit.***

⚠ ***Ne pas utiliser de produits contenant de l'acide, de white-spirit, d'alcool ou de dissolvant pour les parties métalliques. Utiliser un moyen de désinfection uniquement sous forme diluée selon les instructions figurant sur l'emballage.***

⚠ ***Ne pas mouiller. Ne pas nettoyer à la pression ou à la vapeur. Ne pas nettoyer à l'eau les moteurs et la commande à main. Après chaque nettoyage, essuyer pour que tout soit sec.***

Pour le nettoyage de la surface de couchage, les lattes peuvent être facilement retirées individuellement, avec leur élément en caoutchouc.

Pour le nettoyage de la surface de couchage, les lattes peuvent être facilement retirées avec leur élément en caoutchouc.
Pour se faire, les lattes doubles doivent être pliées vers le haut, ce qui ouvrira les points de fixation latéraux.
Pour remonter les lattes, veuillez ouvrir les points de fixation en pliant les lattes ensemble avant de les remettre en place.

Contenu de la livraison

Equipement de base :
· Lit de soins Fortuna Plus
· Surface de couchage en 4 parties
· 4 moteurs
· Position proclive intégrée
· 4 roues doubles, Ø 100mm

Option :
· barrières discontinues, modèle 5925
· barrières latérales intégrées, modèle 5926
· rallonges de lit
· porte duvet, modèle 5953
· éclairage sous le lit
· butées latérales, modèle 5934

Accessoires :
· potence modèle 5486
· butoirs latéraux, modèle 5970
· support pour sonnette, modèle 5967
· support pour commande à main, modèle 5951
· support pour commande à main et sonnette combiné, modèle 5952
· porte-linge modèle 5242
· support de lampe, modèle 5960
· support de matelas avec étrier, modèle 5342
· rehausse protection latérale supplémentaire, modèle 5801
· filet, modèle 5955 / 5963
· rembourrage, modèle 5304 / 5964
· rallonge de la surface de couchage, modèle 5968
· rallonge de matelas, modèle 5966
· aide de transport, modèle 5962

Autres accessoires disponible sur demande. Veuillez-vous adresser à Embru.

Déclaration

Veuillez également lire les indications spéciales de sécurité pour l'opérateur et l'usager à la page 14.

Groupes de personnes désignés :

Responsable
Un responsable (par exemple: la direction d'un home pour personnes âgées ou d'un hôpital) est une personne physique ou morale qui détient la propriété d'un lit de soins Fortuna Plus. Le responsable porte la responsabilité de la bonne utilisation du produit d'aide médicale.

Personnel
Le personnel (par exemple: personnel médical qualifié, infirmières, médecins, soigneurs, personnel soignant) sont des personnes qui ont le droit, par leur formation, leur expérience, ou sous instruction, de manœuvrer le lit ou d'y accomplir un travail en leur responsabilité propre; ou également des personnes qui ont connaissance du maniement de ce lit. Ils savent également reconnaître et éviter les dangers possibles, et juger de la situation clinique du patient. Le maniement du lit doit être effectué uniquement par des personnes qui ont été mises au courant de son fonctionnement et de l'ampleur des dangers encourus. Le personnel doit assurer une zone libre (surtout sous le lit) de toute personne, tout objet ou danger dans l'entourage immédiat du lit. En cas de présence d'enfants, l'attention doit être redoublée. Il faut en particulier faire attention à ce que le lit ne soit pas mis en service par des enfants (ou des visiteurs).

Patient
Le terme de patient désigne une personne qui a besoin de soins, malade, impotente ou handicapée, qui est couchée dans le lit. Il est recommandé d'expliquer au résidant les fonctions du lit qui sont importantes pour lui.

Le maniement du lit de soins est autorisé uniquement à des personnes capables de lire et comprendre les symboles sur la commande à main. Le maniement du lit de soins par des personnes particulièrement vulnérables doit être évité par le personnel de soins.

Consignes générales de sécurité

Général
Le lit de soins Fortuna Plus répond à toutes les exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Il est classé comme produit médical actif de classe I par l'ordonnance sur les dispositifs médicaux suisse (en Allemagne : loi sur les dispositifs médicaux (MPG)), et il est fabriqué sur le modèles des normes de sécurité EN-60601-1, 60601-2, 60601-2-52. Veuillez prendre en considération vos obligations en tant que responsable conformément aux directives et aux règlements correspondants, afin d'assurer un service durable et sans danger pour le patient, le personnel ou de tierces personnes de ce produit médical.

Utilisation conforme aux prescriptions
Ce lit ne sert qu'aux soins et au couchage d'une personne adulte. Les possibilités de réglage de la tête et du pied du lit aident à positionner les différentes parties du corps d'un patient en fonction de ses besoins. Il ne doit être utilisé que de manière conforme et ne doit en aucun cas être détourné de sa destination première ou être utilisé de façon non conforme aux prescriptions. Ce lit n'est pas approprié pour les patients mesurant moins d'un mètre cinquante.

Le lit ne doit être utilisé qu'avec un matelas. Ne peuvent être utilisés que des produits recommandés par le constructeur (masse volumique apparente d'au moins 40kg/m3, dimensions extérieures = dimensions de la surface de couchage du lit, épaisseur du cœur de 12 à 14cm).

⚠ ***Exemple : l'utilisation du lit comme siège pour les visiteurs ou le personnel de soins n'est pas une utilisation conforme, tout comme l'utilisation comme moyen de transport ou d'élévation d'objets. Il existe un risque de rupture! En cas d'utilisation non conforme aux recommandations, nous déclinons toute responsabilité ou garantie.***

Durée d'utilisation
La durée d'utilisation/de vie du lit est de 10 à 12 ans. Selon la fréquence et le mode d'utilisation, selon l'entretien et le soin pris, une durée de vie plus longue est envisageable.

Charge utile
Le lit ne peut pas supporter une charge supérieure à 225 kg (repartis de manière égale). Ce poids maximal se calcule de la façon suivante :

Poids du patient	185 kg
Poids du matelas (14 cm / densité 50)	15 kg
Accessoires	25 kg
Charge de travail	**225 kg**

Consignes générales de sécurité

Démontage du lit
Pour le transport, il est possible de séparer la partie haute (sommier-entourage) de la partie basse (châssis). Ce démontage ne doit être effectué que par des personnes formées. Un montage incorrect peut engendrer dans certains cas des problèmes de sécurité importants. En cas de questions, appeler le service client Embru. Le poids des différentes pièces est le suivant :
· avec barrières latérales continues 145 kg, sommier-entourage de lit 65 kg, châssis 80 kg.
· avec barrières latérales discontinues 170 kg, sommier-entourage de 90 kg, châssis 80 kg.

⚠ ***Observez les consignes de sécurité de travail***

Matériaux utilisés
Le lit est fait en grande partie d'acier creux, dont la surface est recouverte d'une couche de poudre ou bien d'un film de zinc ou de chrome. Le cadre de lit est en bois massif ou reconstitué dont la surface extérieure a été recouverte. Aucune des surfaces ne présente un risque en cas de contact avec la peau.

Protection en cas d'explosion
Le lit n'est pas protégé contre les explosions et ne doit pas être utilisé dans un environnement où se trouvent des produits anesthésiants ou des produits de nettoyage inflammables.

Compensation de potentiel
Dans sa version de base, le lit n'est pas équipé d'un branchement pour la compensation de potentiel. Ainsi, l'utilisation rattachée au lit d'un système de surveillance par exemple (ECG, EEG) ou d'autres appareils électroniques ayant un but médical n'est pas autorisé, d'après la norme EN 60601-1. Pour de plus amples informations, merci de contacter le service clients Embru.

Patients non surveillés / Position de repos
Si les patients sont laissés sans surveillance, le lit doit être remis dans sa position la plus basse. Chutes et blessures peuvent ainsi être évitées lors de la montée ou de la descente du lit, ou même en position allongée.

Protections latérales
Les protections latérales en position haute ne réduisent que le risque de chute du patient en position couchée ou étant en train de se retourner.
La barrière latérale ne sert pas à empêcher le patient de quitter son lit. Pour l'utilisation de barrières latérales installées ou livrées séparément, merci de consulter les consignes d'emploi pages 23 – 25.

Consignes générales de sécurité

Système de levage du patient
Le lit est compatible avec les systèmes de levage de patient suivants :
· Modèle «FOLDY» (distributeur: Reha Hilfen AG, CH-4800 Zofingue)
· Modèle «VIKING 300», roues à l'avant 7,5cm (distributeur: Liko-Care AG, CH-4124 Schönenbuch)
· Modèle «Olaf» spécial, roues 5/7,5cm (distributeur: Graua AG, CH-4142 Münchenstein)

Lors de l'utilisation du système de levage du patient, la surface de couchage ne doit pas se trouver sur la position la plus basse. Réglez la hauteur de la surface de couchage de manière que les flèches du lève-personnes ne se mettent pas en conflit avec les moteurs d'entrainement du lit de soins. Si le châssis du lève-personnes se trouve en dessous du lit, la surface de couchage ne doit en aucun cas être abaissée (risque de collision) et la prise du courant doit être retirée.

Avant la mise en place d'un autre système, merci de contacter le service client Embru.

Installation
Pendant l'installation, faire attention à ce que le lit ne touche pas de possibles obstacles (meubles, pente du plafond, luminaire ou autre) dans aucune de ses positions. Brancher le lit directement à une prise. Ne pas utiliser de rallonge ou de prise multiple. Faire attention à bien fixer les éléments mobiles comme les câbles ou les tuyaux.

⚠ ***Ne pas installer de prise multiple sous le lit. Risque d'incendie en cas d'infiltration de liquide.***

Réparations
Peuvent être réalisés que par des personnes ayant reçu la formation adéquate. Le service après-vente Embru reste à votre entière disposition pour toutes questions y relatives.

Accessoires
Pour le montage des accessoires disponibles, merci de contacter le service après-vente Embru.

Consignes générales de sécurité

Contrôle du fonctionnement et suppression des problèmes
Le lit doit être contrôlé avant toute mise en service par l'usager: tout doit bien fonctionner, et l'état de toutes les pièces électriques et mécaniques doit être vérifiée. Il est conseillé de vérifier de manière journalière la sécurité de fonctionnement, ce qui comprend aussi la vérification visuelle du câble d'alimentation et de la prise. Signaler immédiatement tout défaut ou problème. Un lit défectueux ne doit pas être utilisé et doit être débranché. Si le responsable le souhaite, nous tenons à sa disposition une documentation sur les pièces de rechange. Il est facile d'y trouver les pièces du lit qui doivent être réparées ou à nouveau commandées.

Garantie
Les produits Embru et leur développement sont constamment améliorés. Nous nous réservons le droit de modifier la forme, l'équipement et la technique du lit. Aucune réclamation sur le contenu de ce mode d'emploi ne peut être retenue.

Obligation du resposable
Tous les utilisateurs travaillant avec ce lit de soins doivent se plier aux directives sur la sécurité au travail et de prévention des accidents suivant le mode d'emploi du constructeur. **Ce mode d'emploi est à conserver et doit être disponible pour tous les utilisateurs du lit. En cas de vente du lit de soins, ce mode d'emploi doit impérativement être fourni.**

Responsabilité
Les conditions générales de vente d'Embru-Werke AG sont en vigueur. Toute réclamation sur la garantie ou la responsabilité en cas de dommages sur une personne ou un objet est exclue si elle est la conséquence d'une des causes suivantes :

· Une utilisation non conforme du lit.

· Le montage, la mise en service et l'utilisation d'un lit défectueux.

· Le non-respect du mode d'emploi et en particulier des consignes de sécurité.

· La modification de la structure du lit sans en faire part au constructeur.

· Les réparations réalisées de manière inappropriée.

· En cas de catastrophe, nuisance par un élément extérieur, et cas de force majeure.

Consignes générales de sécurité

Pour le responsable

· Chaque responsable doit être initié à l'utilisation sûre de ce lit, à l'aide de ce mode d'emploi qui lui a été remis avec le lit, et ce avant la première mise en service du lit de soins. Il doit être mis en garde des possibles dangers résultant d'une utilisation non conforme du lit. Ces mises en garde concernent plus particulièrement l'utilisation du mécanisme de commande électrique et des barrières latérales.

· Les lits de soins (lits d'hôpital) sont considérés comme des produits médicaux actifs de classe I selon l'ordonnance sur les dispositifs médicaux suisse (selon la MPG allemande). Merci de prendre en considération vos obligations en tant que responsable, afin d'assurer une utilisation durable et sans danger pour le patient, pour l'utilisateur ou pour des tiers de ce produit médical. Procéder à un contrôle du fonctionnement et des dommages visibles après une période appropriée (au moins une fois par an) (voir page 32).

· Ne laisser que les personnes qualifiées utiliser ce lit.

· S'assurer que le personnel de remplacement est également suffisamment qualifié pour l'utilisation de ce lit.

· Vérifier si les consignes de sécurité sont respectées par le personnel. Organiser des formations pour le personnel (une fois par an).

· Les réparations et travaux de maintenance ne doivent être effectués que par du personnel Embru ou de personnes autorisées par Embru.

Pour l'utilisateur (représenté par la direction du service de soins)

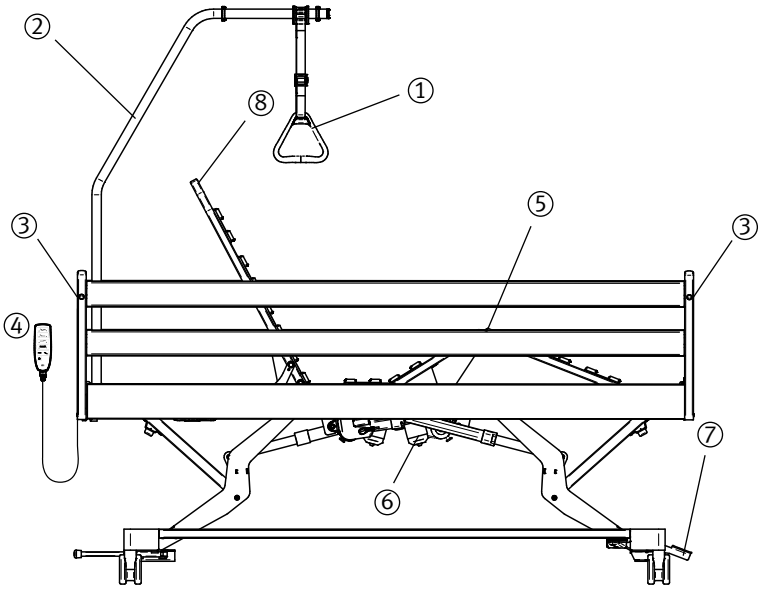
· Se laisser former par le responsable pour l'utilisation correcte de ce lit.

· S'assurer avant chaque utilisation de l'état correct du lit, et s'assurer de l'absence d'obstacle (meubles, pente du toit) sur le chemin en cas de déplacement.

· En cas de forte suspicion de dommage ou de dysfonctionnement, débrancher immédiatement la prise, la marquer comme défectueuse et retirer le lit du service. Le signaler immédiatement au responsable.

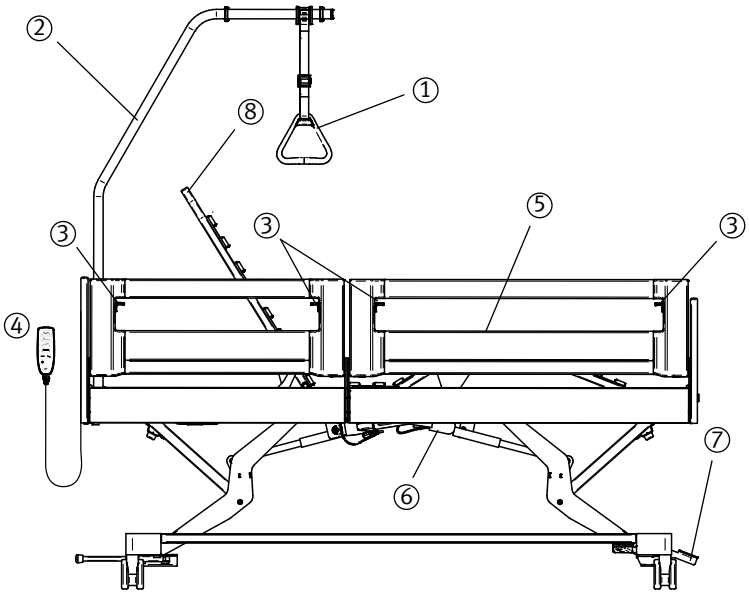
Commande

Vue d'ensemble
Lit de soins Fortuna Plus, Modèle 5922, avec double-lattes en caoutchouc



L'image représente le lit avec barrières latérales continues.

① Poignée
② Potence (accessoire)
③ Bouton de blocage pour barrières latérales (option)
④ Commande à main
⑤ Réglage de la partie des genoux
⑥ Moteurs
⑦ Pédale pour le blocage central des roues
⑧ Dossier



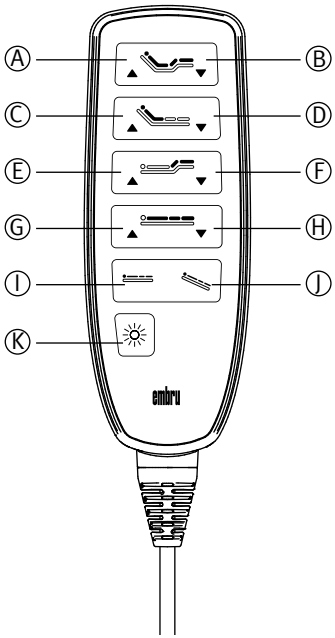
L'image représente le lit avec barrières latérales discontinues.

① Poignée
② Potence (accessoire)
③ Bouton de blocage pour barrières latérales (option)
④ Commande à main
⑤ Réglage de la partie des genoux
⑥ Moteurs
⑦ Pédale pour le blocage total des roues
⑧ Dossier

Commande

⚠ ***Lors du positionnement du lit, les distances autour du lit suivantes doivent être respectées :***
· Côté latérale : 5 cm
· Côté tête et pied de lit : 5 cm
Veuillez utiliser exclusivement les butoirs latéraux fournis par Embru.

⚠ ***Pour éviter le maniement à des personnes non-autorisées, la prise électrique doit être retirée lorsque le lit de soins reste sans surveillance.***

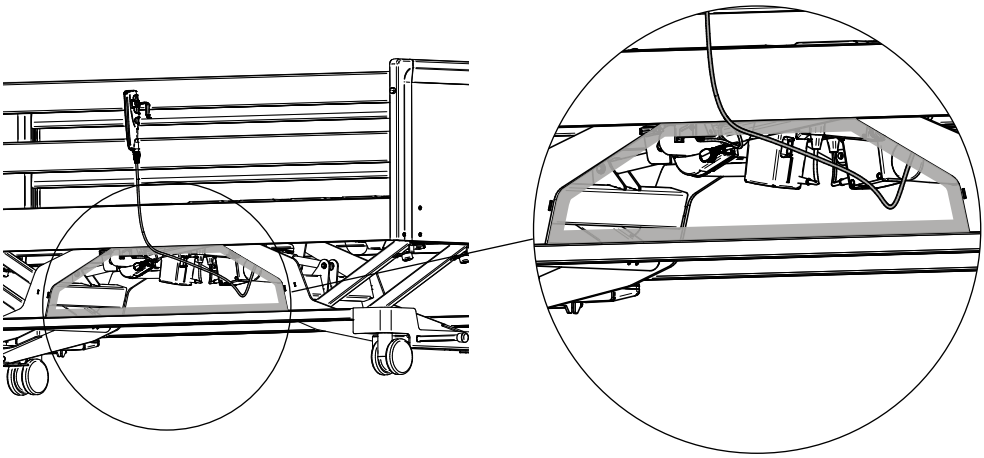


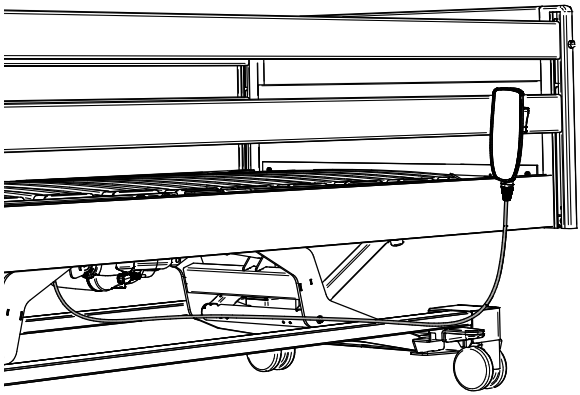
Commande à main standard
Réglage de la surface de couchage, commande électrique
La surface de couchage peut être positionnée dans la position souhaitée à l'aide de la commande à main :

- Relever le réglage confort= maintenir enfoncée la touche Ⓐ
- Rabaisser le réglage confort= maintenir enfoncée la touche Ⓑ
- Relever le dossier= maintenir enfoncée la touche Ⓒ
- Rabaisser le dossier=maintenir enfoncée la touche Ⓓ
- Remonter la partie des genoux=maintenir enfoncée la touche Ⓔ
- Rabaisser la partie des genoux=maintenir enfoncée la touche Ⓕ
- Relever la surface de couchage complète (réglage de niveau)=maintenir enfoncée la touche Ⓖ
- Rabaisser la surface de couchage complète (réglage de niveau)=maintenir enfoncée la touche Ⓗ
- Mettre le sommier à l'horizontale=maintenir enfoncée la touche Ⓘ
- Régler proclive=maintenir enfoncée la touche Ⓙ
- Activer et désactiver l'éclairage*=maintenir enfoncée la touche Ⓚ (* en option)

Commande

Si la commande à main doit être utilisée depuis le côté opposé du lit, veillez au bon cheminement des câbles (voir zone autorisée ci-dessous).





⚠ ***Veillez à ce que les câbles ne restent pas coincés. En cas de câbles défectueux, la commande à main doit être remplacée immédiatement.***

Si le lit n'est pas utilisé, le câble électrique doit être retiré de la prise.

Commande

Réinitialisation (reset)
La réinitialisation de la commande permet de résoudre certains disfonctionnement. Pour ce faire, appuyer et maintenir simultanément les touches C et D. Pendent la procédure, un signal sonore est émis et s'éteint lorsque la procédure est terminée. Après une réinitialisation, il est conseillé de remonter une fois le lit dans sa postion la plus haute.

Commande

Conseil de sécurité

Toutes les manipulations électriques ou manuelles sont à effectuer par un personnel suffisamment qualifié et suivant les différents mesures de sécurités appropriées. La modification de la position couchée ne peut se faire qu'après consultation du personnel médical.

Lors de la manipulation du lit, la charge maximale autorisée doit être respectée (voir page 9). Il faut également veiller à ce qu'aucune personne ou objet se trouve dans la zone mobile lors de la manipulation du lit.

Malgré les standards de qualité élevés et de tests minutieux, dans des cas très rares, d'éventuels défauts et dysfonctionnements peuvent survenir lors de la manipulation du lit. C'est pourquoi, la prise doit être débranchée pour éviter que des patients soient mis en danger lors de mouvement non voulus du lit. La responsabilité incombe à l'utilisateur (en règle générale, le personnel soignant). La modification de la position couchée ne doit s'effectuer qu'après consultation du médecin traitant.

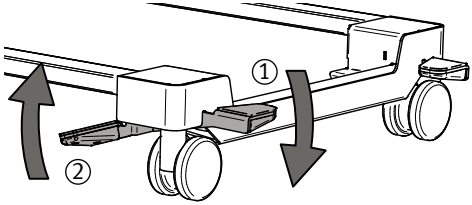
Gardez la commande à main de façon à ce qu'elle ne puisse pas tomber (l'accrocher à l'aide de son crochet) et assurez-vous que le câble ne soit pas menacé par des parties mobiles du lit.

Indication CEM (compatibilité électromagnétique)

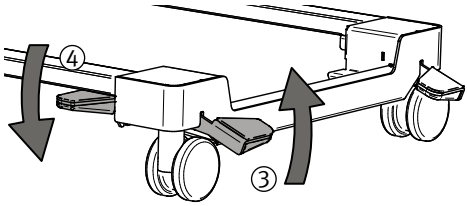
Comme avec tout appareil électrique, malgré le respect des valeurs limités CEM, des interférences électromagnétiques par d'autres appareils ne peuvent pas être complètement exclues. Si un tel cas devait se produire, déplacez les appareils en question et n'utilisez pas la même prise ou éteignez temporairement l'appareil dérangeant.

Déplacement du lit

Les roues se trouvant sur le châssis servent au déplacement du lit à l'intérieur d'un bâtiment. Les roues peuvent être bloquées de façon centralisée avec le pied. Avant le déplacement du lit, le système de blocage doit être déclenché, et remis une fois le lit à l'arrêt.



Bloquer les roues
① Pousser la pédale vers le bas avec le pied ou
② Lever la pédale avec le pied



Débloquer les roues
③ Lever la pédale avec le pied ou
④ Pousser la pédale vers le bas avec le pied

⚠ ***Le lit de soins n'est pas adapté pour être déplacé sur de longues distances et ne doit pas rouler sur des seuils ou des sols irréguliers***

⚠ ***Le lit de soins ne doit pas être utilisé pour le transport de personnes.***

⚠ ***Manœuvrer avec prudence sur les seuils***

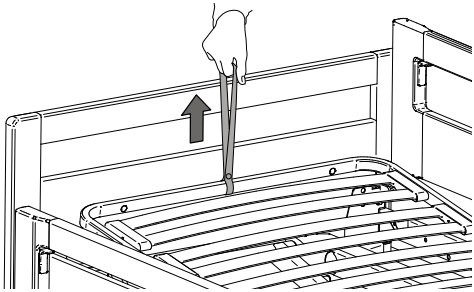
⚠ ***Les roues peuvent laisser des empreintes sur un sol mou.***

⚠ ***Blocage des roues : en règle générale, veillez à ce que les roues soient toujours bloquées sauf lors du déplacement du lit. Le lit doit toujours se trouver sur un sol propre et de niveau. Les montées et descentes ne doivent être abordées qu'après avoir pris les précautions nécessaires.***

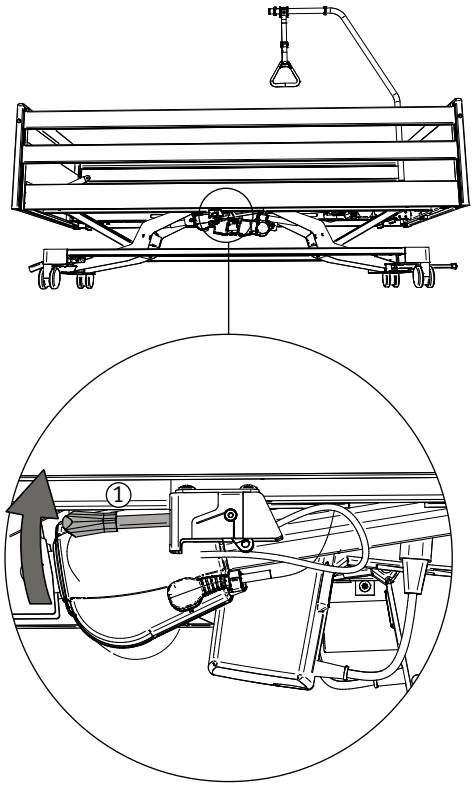
⚠ ***Veiller à ce que les roues soient bloquées lorsque le patient monte ou descend du lit. Dans le cas contraire, le lit peut se mettre à bouger et provoquer des chutes graves.***

⚠ ***Les câbles endommagés peuvent provoquer des incendies ou décharges électriques! Le câble d'alimentation ne doit en aucun cas être pincé ou écrasé. Avant le déplacement du lit, le câble doit être débranché, fixé au lit tout en s'assurant qu'il ne soit pas trop tendu et que l'on ne risque pas de rouler dessus ou de l'endommager d'une façon ou d'une autre***

Possibilités de réglages manuels



Réglage de la partie pieds (bas du sommier)
La partie pieds peut être réglée manuellement et graduellement de 0° à 10°. Pour cela, il suffit de tirer la partie du repose-pieds à l'aide de la sangle jusqu'à l'angle souhaité. Pour remettre le bas du sommier dans sa position initiale, tirer la sangle jusqu'en butée et la laisser redescendre.



Abaissement d'urgence
Le lit est équipé d'un abaissement d'urgence qui permet, en cas de coupure de courant, l'abaissement du dossier. Cet abaissement sert principalement à mettre le patient dans une position confortable en effectuant l'abaissement de la partie de la tête. Le câble Bowden est situé sur le côté droit (vue en étant placé devant le pied du lit). Pour déclencher l'abaissement d'urgence, le levier (1) doit être poussé vers le haut.

Attention: Lors du déclenchement de l' abaissement d'urgence, le dossier doit être abaissé manuellement afin d' éviter un abaissement trop rapide. Lors de l'abaissement du dossier, veillez à ce qu'il n'y ait pas de membres sous le dossier qui pourraient restées coincées.

Protection latérale (option)

⚠ ***Consignes de sécurité***

- ***Les protections latérales servent essentiellement à réduire le risque de chute du lit d'un patient et non pas à l'empêcher de quitter le lit. Si d'un point de vue médical on s'attend à ce que le patient essaie de quitter le lit, d'autres mesures adéquates doivent être prises pour l'en empêcher. Cela est aussi valable pour les patients qui pourraient endommager par force les protections latérales ou d'autres parties du lit et ainsi se mettre en danger eux-mêmes.***

- ***Selon le pays, des dispositions juridiques spéciales pour l'utilisation des protections latérales doivent être respectées.***

- ***Pour atteindre la différence de niveau de 22cm entre le matelas et le haut de la barrière latérale, comme le veut la norme de sécurité, le matelas ne doit pas dépasser une épaisseur de 14cm. En cas d'utilisation d'un matelas spécial plus épais (comme par exemple un matelas anti-escarre), une rehausse (accessoire) est indispensable.***

- ***Le maniement de la protection latérale doit être effectuée que par des personnes qui connaissent le fonctionnement et qui sont conscients de tout danger pouvant survenir.***

- ***Le bon fonctionnement et l'état de la protection latérale doivent être vérifiés régulièrement (au moins avant chaque utilisation). Tout dysfonctionnement doit être corrigé avant d'utiliser le lit.***

- ***Lors de l'installation des protections latérales, les normes doivent être respectées.***

Protection latérale (option)

⚠ ***Consignes de sécurité***

· ***Lors de l'utilisation d'un lit de soins avec protections latérales, il est recommandé de prendre en considération les spécificités de chaque patient. Tout particulièrement, les espaces entre les barres doivent être prises en considération selon la corpulence du patient. Pour les patients petits et minces, il convient d'utiliser des protections supplémentaires, tels que les filets ou housses de protection (accessoires). Ainsi un bon fonctionnement en toute sécurité est garanti et le risque que le patient glisse ou reste coincé est minimisé.***

· ***Il est recommandé d'assurer qu'aucune modification manuelle ou électronique du positionnement du lit ne puisse être effectuée par le patient lorsque les protections latérales sont en position haute. La commande à main doit se trouver hors de portée du patient. Risque de coincement !***
Lors du maniement du dossier, le personnel soignant doit s'assurer que ni les bras ni les jambes du patient ne se trouvent entre les parties mobiles du lit et de la protection latérale, pour éviter des coincements et blessures.

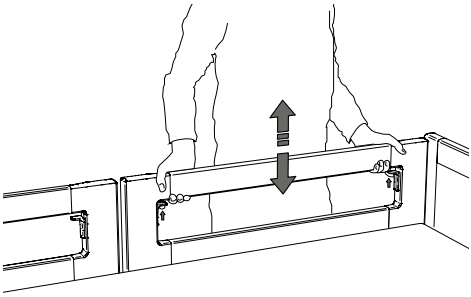
La charge de travail maximale des protections latérales d'Embru :
· latéralement vers l'intérieur et l'extérieur : 50 kg
· verticalement, de haut en bas : 75 kg

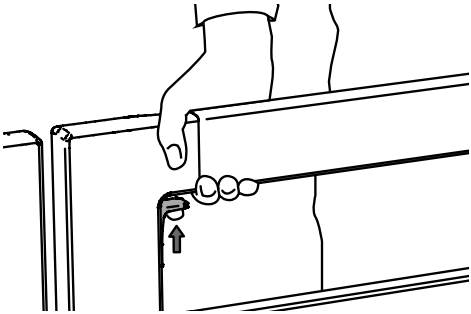
⚠ ***Attention : il n'est pas autorisé d'installer des anciennes protections latérales non-conforme. En cas de doute, veuillez contacter le service après-vente d'Embru.***

⚠ ***Attention : les protections latérales ne doivent pas être enlevées ou placées différemment.***

Protection latérale (option)

Barrière latérale discontinue (Modèle 5925, 5928)



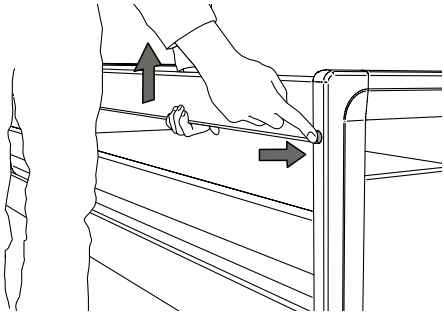


Relever
Tenez les barrières latérales avec les deux mains et tirez-les vers le haut jusqu'à la position intermédiaire ou la position la plus haute. Pour cela, il n'est pas nécessaire de tirer le mécanisme de déclenchement.

Rabaisser
Soulevez légèrement la barrière latérale. Ainsi le mécanisme de déclenchement se libère. Ensuite tenez le mécanisme de déclenchement à gauche et à droite en même temps. Maintenant, vous pouvez appuyer sur les butons de déclenchement pour rabaisser la barrière latérale dans la position intermédiaire.

⚠ ***Lors de l'abaissement de la barrière latérale discontinue, les deux boutons de déclenchement doivent être actionnés simultanement.***

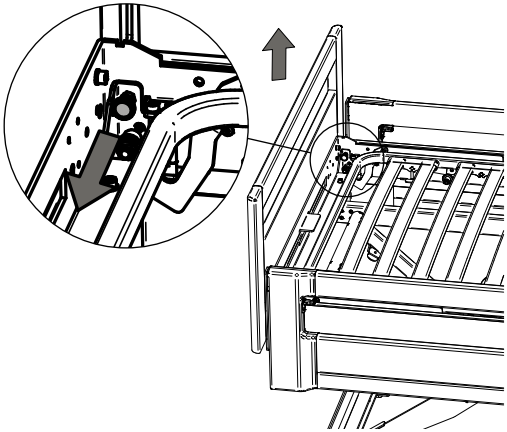
Barrière latérale continue (modèle 5926)



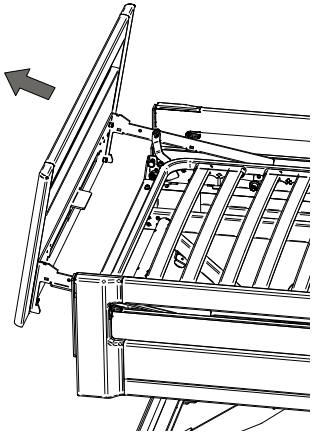
Relever
Pour relever les barrières latérales, tenez la barrière avec les deux mains et relevez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenchent à gauche et à droite.

Rabaisser
Soulevez légèrement la barrière latérale. Ainsi le mécanise de déclenchement se libère. Maintenant vous pouvez appuyer sur les butons de déclenchement pour rabaisser la barrière latérale.

Rallonge de lit pour barrière discontinue (option)

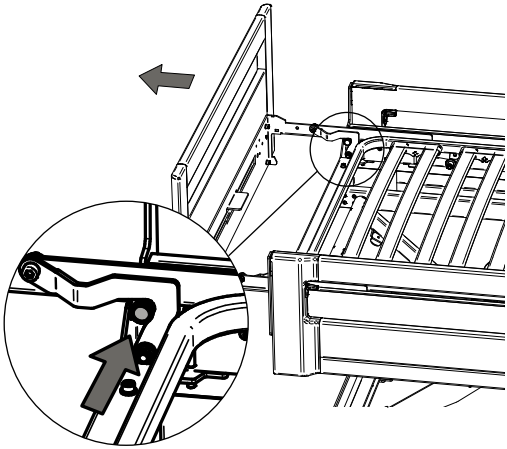


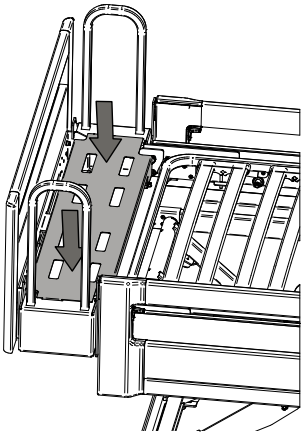
Tirez les verrous à ressort, se trouvant à gauche et à droite en dessous de la surface de couchage, vers l'intérieur du lit et tournez-les d'un quart de tout à droite ou à gauche. Ensuite actionner la rallonge de lit. Tirez l'ensemble du pied de lit jusqu'à la butée. Pour fixer la rallonge, tournez le réglage à crans à nouveau d'un quart de tour à droite ou à gauche. Pour remettre le lit dans sa longueur standard, répétez l'action dans le sens inverse.



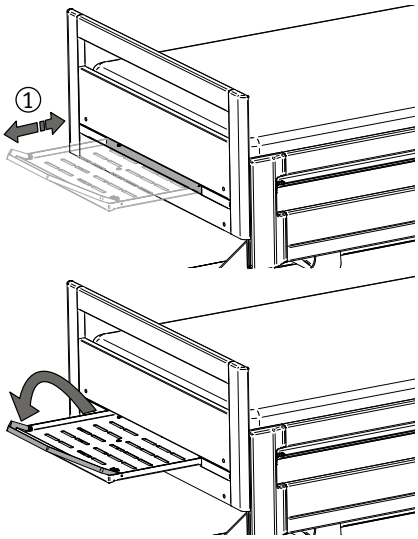
⚠ ***Attention : Lors de l'utilisation de la rallonge de lit, la rallonge du sommier (accessoire modèle 5968), doit également être utilisé (voir page 31).***

⚠ ***Attention : risque de coincement lors du pivotement de la rallonge.***





Porte-duvet (option)



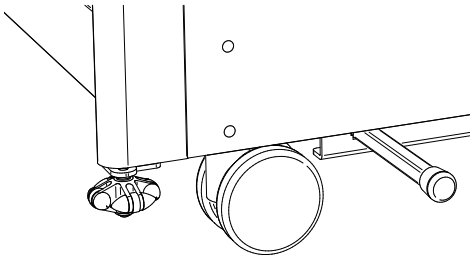
Porte-duvet extensible, modèle 5953
Pour déposer duvet ou couverture, utilisable du côté pied. Après avoir appuyé sur l'insert métallique ① (au milieu) le support de couverture peut être tiré dehors et ensuite déplié si besoin.
Replier le porte-duvet avant de le repousser dans la pied de lit.

⚠ ***Ne pas surcharger le porte-duvet ! Charge maximale 10 kg. Ne doit pas servir de siège***

Eclairage sous le lit (option)

Sous le sommier se trouve une lampe LED. Vous pouvez l'allumer et l'éteindre en appuyons sur la touche ☼ de la commande à main.

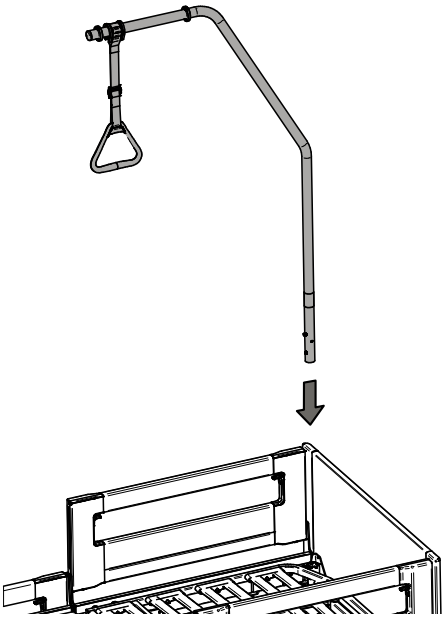
Butoirs à galet, modèle 5934 (option)

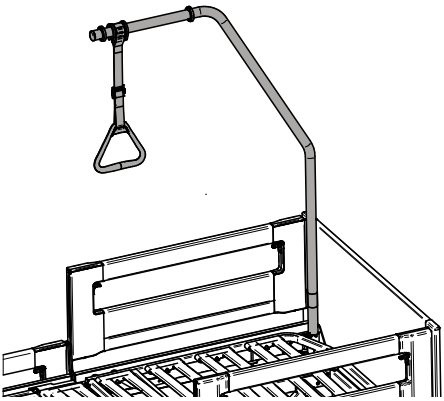


⚠ ***Attention : Pour les lits avec butoirs à galet, l'espace de sécurité dans la position la plus basse entre le lit et le sol diminuera de 4 cm et sera que de 9, 5 cm. Avant de descendre le lit, veuillez à ce qu'il n'y ait pas d'objets dessous***

Accessoires

Seuls les accessoires approuvés par le fournisseur (figurants dans ce manuel) doivent être utilisés. Nous déclinons toute responsabilité pour des accessoires de sociétés tierces.





Montage de la potence, modèle 5486
La potence peut être insérée dans le réceptacle à gauche ou à droite de la tête de lit. Veillez à ce qu'elle soit complétement engagé et correctement positioné. La poignée avec sangle doit être contrôlé avant l'utilisation et ne doit pas être trempée dans du produit désinfectant ou solvant.

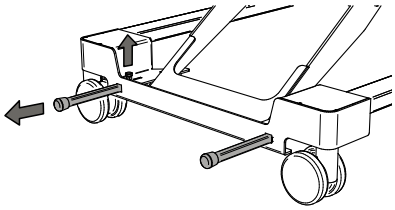
⚠ ***La poignée avec sangle doit être remplacée tous les 10 ans (risque de rupture ou déchirure).***

⚠ ***La potence sert à aider le patient alité à se relever. La charge maximale est de 75 kg. Afin d'éviter des torsions de la poignée, assurez- vous qu'elle soit bien verrouillée.***

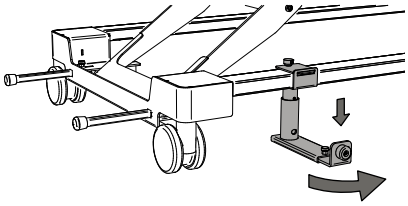
⚠ ***Pour éviter le risque de basculement, la potence chargée ne doit pas être pivoté à l'extérieur du lit.***

⚠ ***Veillez aux cadres de portes et au appliques murales lorsque les potences sont montées!***

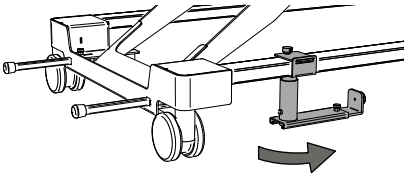
Accessoires



Butoirs côté tête
Le butoir peut être réglé en tirant le déclenchement et en coulissant le tube. Positionnez le butoir dans la position souhaitée, relâché le déclenchement et coulisser le tube jusqu'à son verrouillage. Les butoirs peuvent être retirés complètement, si cela s'avère nécessaire pour des raisons de place.



Montage et réglage des butoirs latéraux, modèle 5970
Les butoirs latéraux sont fixés au cadre inférieur. Le réglage de la distance latérale se fait en tirant le déclenchement et en coulissant le butoir. Le butoir latéral peut être poussé vers le bas avec le pied et ensuite pivoté en dessous du cadre. Pour remettre le butoir, répétez l'action dans le sens inverse.



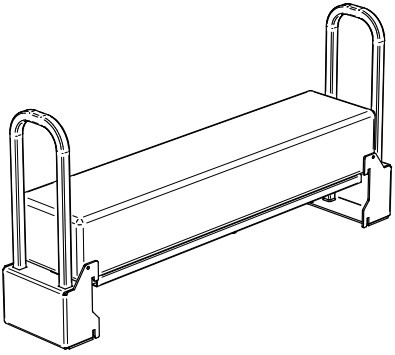
⚠ ***Attention : pour éviter les risques de trébuchements, les butoirs latéraux doivent être pivotés sous le lit ou démontés en cas de non utilisation !***

Accessoires

Arrêt de matelas, modèle 5959
Positionner les points de fixation en oblique entre les 2 doubles lattes et tirer l'élément en droite ligne vers l'extérieur contre l'élément en caoutchouc. Assurez-vous du bon ajustement ! Les 4 étriers doivent être fixés à gauche et à droite à la deuxième plus haute, ou deuxième plus basse double-latte.

⚠ ***Veuillez noter que pour les lits sans protections latérales, les arrêts de matelas doivent être installées pour de mesures de sécurité car cela évite que le matelas glisse. Pour les lits avec protections latérales, le risque glissement est réduit.***

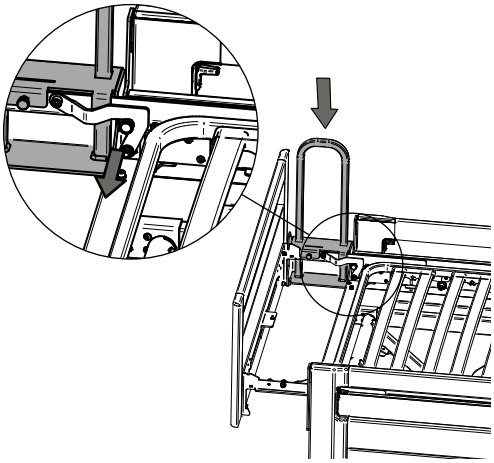
Accessoires



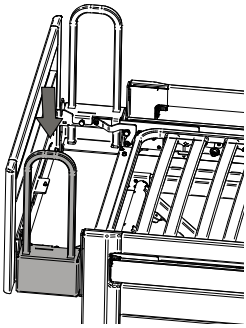
Rallonge du sommier, modèle 5968
Pour utiliser la rallonge du lit, la rallonge du sommier doit également être utilisée.

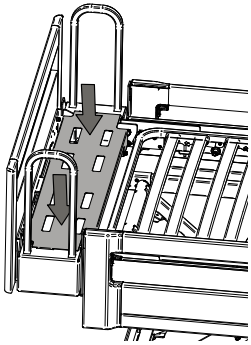
⚠ ***Lors de l'utilisation de la rallonge du sommier , la protection latérale supplémentaire doit être montée.***

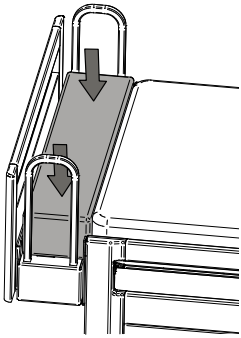
La charge de travail maximale de la protection latérale de la rallonge du sommier :
– latéralement vers
l'intérieur et l'extérieur 50 kg
– verticalement, de haut en bas 75 kg



Rallonge de matelas, modèle 5966
La rallonge de matelas doit être placée dans la rallonge du sommier.







Accessoires

Support de lampe, modèle 5960
pour lampe avec broches de 16 mm.

Rehausse de barrière latérale, modèle 5801
A fixer sur la barrière latérale intégrée en bois. Ajustement excentrique et fixation par des vis moletées.

Support pour commande à main, modèle 5951
A fixer sur l'entourage en bois. L'étrier du support est maintenu sur l'entourage par une vis moletée.

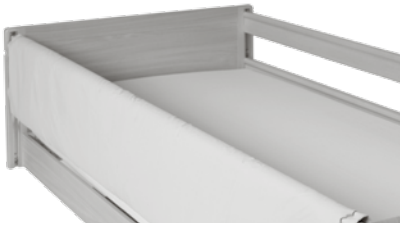
Support pour la sonnette, modèle 5967
A fixer sur l'entourage en bois. L'étrier du support est maintenu sur l'entourage par une vis moletée.

Support pour la sonnette et commande à main combinée, modèle 5952
A fixer sur l'entourage en bois. L'étrier du support est maintenu sur l'entourage par une vis moletée.

Accessoires

Porte-linge, modèle 5242
A viser à la tête du lit, chromé
(charge de travail max. 10 kg)

a) Filet de protection, modèle 5955
pour barrière continue, modèle 5926



b) Housse de protection, modèle 5304
pour barrière continue, modèle 5926

c) Filet de protection, modèle 5963
pour barrière discontinue, modèle 5925

d) Housse de protection, modèle 5964
pour barrière discontinue, modèle 5925

Transport

Pour le transport et le dépôt des lits, veuillez vous adresser au service après-vente Embru.

Entretien et contrôle

Nous recommandons un contrôle de sécurité et de fonctionnement annuel des lits et des accessoires, effectué par notre service après-vente ou par du personnel qualifié. Ce personnel qualifié doit obligatoirement justifier des connaissances nécessaires concernant le lit à vérifier et sur les dispositions correspondantes (loi sur les dispositifs médicaux, règlement du responsable, conventions de sécurité, mode d'emploi, etc.). Le contrôle doit contenir entre autres: contrôle des fonctions, vérification de l'état de **toutes pièces électriques et mécaniques du lit et des accessoires.** Les câbles et prises électriques sont à vérifier plus particulièrement. Corriger les défauts avant la remise en service. Les contrôles correspondants (selon les pays) au matériel électrique mobile (par exemple BGV A3) doivent également être effectués.

⚠ ***Toutes réparations et travaux d'entretien doivent être effectués que par du personnel autorisé et formé. Embru propose des formations ou peut effectuer les travaux d'entretien pour vous. Veuillez contacter le service après-vente Embru, et demander une offre sans engagement.***

⚠ ***Lors du déplacement du lit, vérifier qu'il n'y ait pas de personne ou d'objet sous le lit. Risque de coincement ou de renversement !***

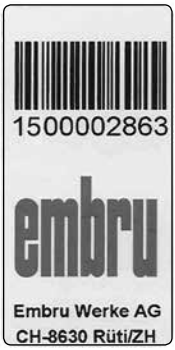
❗ ***Pour garantir un fonctionnement sécurisé ainsi que les prestations de garantie, seuls des pièces de rechange originales sont à utiliser ! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes..***

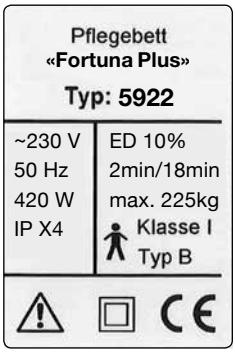
Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le cadre métallique intérieur, sous la tête de lit.
Afin que nous puissions traiter votre demande de pièces détachées rapidement et efficacement, nous vous prions de nous fournir les informations suivantes :

· votre no. de client (si disponible)
· numéro de série ①

Numéro de série :
15 = Année (2015)
2863 = numéro de série unique ①





Liste de contrôle d'entretien CH
pour lit de soins Fortuna Plus modèle 5922

N° de lit ..... N° d'inventaire .....

Validité et régularité

Selon l'article 20 de la loi suisse sur les dispositifs médicaux, les dispositifs médicaux doivent être soumis à un entretien régulier. La responsabilité de l'entretien effectué par le personnel qualifié revient au responsable. Les règles de base de l'assurance de la qualité sont à appliquer (ex: fiches de suivi de l'appareil). Les points à suivre sont la base des **contrôles à effectuer annuellement.**
Les lits dont les défauts sont importants ne doivent plus être utilisés.
Pour la vérification de la sécurité électrique, nous recommandons la norme DIN/EN 62353 (VDE 0751).
Voir également l'aide-mémoire SWISSMEDIC relative à l'entretien du 22 février 2002
Un contrôle régulier, si possible journalier, du câble électrique et des accessoires (potence, barrières latérales) par le responsable est fortement recommandé.

Mesures de sécurité

Les précautions d'usage sont à prendre lors de l'entretien. Il est par exemple obligatoire de débrancher la prise avant tout test, sauf pour le test des moteurs. Les personnes réalisant les travaux de contrôle et d'entretien doivent avoir été formées en conséquence (voir DIN/EN 62353 (VDE 0751)). De plus amples informations quant à la sécurité sont décrites dans le mode d'emploi.

		ok	Erreurs voir liste séparée
1	**Contrôle d'ensemble**		
1.1	Vérifier les dommages extérieurs (exemple: pièces en métal tordues, pièces en bois cassées). En cas de doute, vérifier à l'aide du schéma constructeur.		
1.2	Contrôle des surfaces accessibles pour dommages		
1.3	Est-ce que la ou les plaques signalétiques sont présentes et lisibles ?		
1.4	Vérifier si les connexions par soudage ne sont pas endommagées.		
1.5	Vérification optique le d'assemblage par rivetage.		
1.6	Vérifier que les accords de vis, goupilles et rondelles de sécurité soient bien fixés.		
1.7	Vérification des boulons de moteur et la mécanique des parties dossier.		
2	**Système de blocage**		
2.1	Contrôle des 4 roues par une petite course et changement de direction.		
2.2	Blocage des 4 roues, le lit doit être bloqué de telle manière qu'aucune des roues ne tourne lors d'une poussée.		
3	**Moteurs, commandes et câblage**		
3.1	Contrôler tous les câbles et prises, en particulier le câble d'alimentation. Vérifier s'il y a des dommages extérieurs. Vérifier qu'aucun câble ne soit trop tendu lorsque le moteur est dans une des positions extérieures, et vérifier que le câble ne reste pas coincé. Comparaison du chemin de câble avec le schéma dans le livret des pièces de rechange.		
3.2	Vérifier la ligne d'alimentation et la capacité de traction (Force de 100 N en direction de la prise)		
3.3	Contrôle de la prise (doit être branchée).		
3.4	Contrôle visuel de tous les boîtiers pour vérifier s'ils sont endommagés.		
3.5	Vérifier tous les moteurs grâce à la commande. Les faire monter et descendre. Vérifier le fonctionnement et l'ordre. Faire attention à tout bruit inhabituel. Vérifier également avec la charge nominale. Le temps de mouvement d'une levée avec un lit vide ne doit pas durer plus de 40 secondes.		
3.6	Vérifier que la surface de couchage soit droite car la programmation des positions des moteurs peut se dérégler avec le temps (par ex. lors du branchement /débrachement non-conforme des moteurs). Ceci peut etre contrôlé en descendant le lit dans la position la plus basse. Ensuite, lors de la remontée du lit, les deux moteurs doivent démarrer en même temps. Si ce n'est pas le cas, un Reset (redémarrage) doit être effectué. (Reset: pression simultanée de la 2ème rangée de touches sur la commande à main. Lors de la pression des touches, le boitier de commande émet un signal sonore. Les touches ne doivent pas être relachées avant que le signal sonor s'éteint. Ensuite, le lit doit être placé dans la position la plus haute 1 fois et toutes les fonctions de la commande à main doivent être controlées).		
3.7	Vérifier que les fourches de tête de moteur ne soient pas fissurées ou endommagées.		

Suite de la page 36

		ok	Erreurs voir liste séparée
3.8	**Contrôle selon la norme DDIN/EN 62353 (VDE 0751)** Mesure du courant de sortie de l'appareil. Cette mesure s'effectue avec l'appareil approprié, indiqué dans le mode d'emploi de l'appareil. Raccorder la sonde de l'appareil de mesure à une partie conductrice du cadre de lit (par exemple une vis). Procéder à la mesure selon l'utilisation de l'appareil de mesure. Valeur maximale: 0,5mA. Une vérification de la terre n'est possible que sur des lits ayant un mécanisme de commande spécial avec terre apparente (demander au service client Embru).		
4	**Remise en place d'urgence du dossier**		
4.1	Vérifier la remise en plae d'urgence (disp. Seulement sur le moteur du dossier). Ensuite vérifier le bon fonctionnement à l'aide de la commande à main.		
5	**Rallonge de lit**		
5.1	Vérifier le vérouillage de la rallonge.		
5.2	Vérifier que le kit de rallonge de lit soit complèt et fonctionnel (seulement si barrières discontinues).		
6	**Support pour les genoux**		
6.1	Positionner le support pour les genoux dans sa position la plus haute grâce au moteur. Vérifier le bon fonctionnement mécanique de la partie où reposent les jambes		
7	**Option : barrière latérale intégrée**		
7.1	Vérifier les dommages extérieurs de la barrière latérale. Vérifier plus particulièrement la surface inférieure des barreaux en longueur pour voir si le revêtement est en bon état (risque de blessure). Remplacer les barreaux dont le revêtement se détache.		
7.2	Vérifier le bon fonctionnement du mécanisme de détachement des barreaux et de l'enclenchement dans la position la plus haute. Mécanisme de déblocage: Est-ce qu'il est possible de détacher la barrière par un léger soulèvement du long barreau et la pression simultanée du bouton de déblocage?		
7.3	Contrôle des mesures selon la norme. La norme 60601-2-38 de janvier 2003 impose des dimensions particulières pour la barrière latérale. Elles doivent être contrôlées comme suit (relever la barrière latérale): Distance entre protection latérale et cadre de lit max. 120 mm Lors des mesures, tenir compte du jeu latéral des barrières (les placer à la main dans la position la moins adéquate).		
8	**Option: barrière discontinue**		
8.1	Vérifier s'il ya des dommages extérieurs sur la barrière. Faire particulièrement attention au chrome. Vérifier si la barrière est tordue. Rapprocher éventuellement d'une autre barrière pour comparaison. Contrôler le mécanisme de libération. Faire descendre de manière symétrique la barrière et vérifier la facilité de l'opération.		
8.2	Contrôle des dimensions selon la norme 60601-2-38. Elle impose des dimensions particulières pour les barrières latérales. Elles doivent être controlées comme suit (relever la barrière latérale, sans matelas) 1. Distance entre protection latérale et cadre de lit max. 120 mm 2. Distance entre protection latérale et pied de lit inférieur à 60 mm ou supérieur 318 mm (Distance de la tête de lit toujours inférieur à 60mm). 3. Pour une protection latérale correspondante à la norme, la longeur de la protection latérale doit être supérieure à 50% du lit (le module de protection latérale doit ainsi faire au min. 60 %)		
9	**Accessoire: potence**		
9.1	Vérifier les dommages sur le dispositif de fixation à gauche, à droite ou à l'extérieur. Vérifier si la potence est bien fixée. Sur la potence, vérifier le dessous de la partie qui s'encoche.		
9.2	Vérifier l'usure de la poignée et de la sangle. Les sangles âgées de plus de 10 ans doivent être remplacées par des sangles neuves.		
10	**Conformité de l'état**		
10.1	Suite au controle, le bon fonctionnement doit être assuré.		
11	**Test passé avec succès**		

Remarques sur les défauts

Point Défauts / Remarque

Ont été effectué: O Test supplémentaire
O Test après réparation

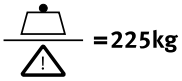
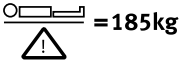
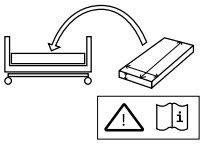
Date: Testeur / Signature:

Embru Werke AG
Rapperswilerstr. 33
CH-8630 Rüti
+41 55 251 15 21

Explications des symboles utilisés sur le produit

	Signification
	Appareil avec partie appliquée de type B selon la norme 60601-1 (protection particulière contre les chocs électriques)
	Appareil de classe de protection II, isolé
	Transformateur avec élément de sécurité thermique
	Transformateur d'après la norme VDE 0551
	Attention! Lire le mode d'emploi!
	Utilisation uniquement dans une pièce fermée. Ne pas utiliser en extérieur.
IP X4	Protection de l'installation électrique contre l'amas de poussière ou les éclaboussures de tous les côtés.
	Symbole de conformité à la directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE annexe VII

Explications des symboles utilisés sur le produit

	Signification
	Charge de travail sûre (voir page 10 – Charge utile
	Poids maximal du patient
	Prescription utilisation du matelas (voir page 9 – Utilisation conforme aux prescriptions
	Ce produit est conforme aux RoHs 2002/95/EG
	Ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers

Consignes pour le traitement des déchets
Les moteurs électriques, interrupteurs, commandes (et autres) échangés sont à considérer comme des déchets électriques, et doivent être traités comme tels. A la fin de la durée de vie d'un lit, les parties en bois, matière synthétique ou métal utilisées doivent être séparées et retraitées de façon appropriée. Les matériaux d'emballages restant sont à traiter de manière appropriée. En cas de question, contacter votre commune, l'entreprise de traitement des ordures ou notre service après-vente.

Sur demande, Embru peut vous soumettre une offre pour une élimination conforme.

Notes

Notes

Résolution des problèmes

Symptôme	Vérifiez	Essayez
Le lit ne fonctionne pas.	Est-ce que le câble d'alimentation est correctement enfiché dans la prise ? La prise est-elle sous tension ?	Brancher une lampe ou un objet de ce genre à la prise pour vérifier la tension.
Le lit ne fonctionne pas.	Y a-t-il des dommages visibles sur les câbles, le boîtier de commande, la commande à main ou sur les moteurs ?	Mettre le lit hors tension et remplacer les pièces endommagées. Contacter le service après-vente Embru.
La barrière latérale ne s'enclenche pas.	Vérifier si le bouton ou le système de ressorts fonctionne.	Les pièces endommagées doivent-être remplacées. Contacter le service après-vente Embru.
La surface de couchage n'est pas horizontale et ne se déplace pas de manière synchrone.	Positionnez la surface de couchage tout en haut jusqu'à ce que les deux moteurs s'arrêtent. Vérifiez maintenant la position droite.	Réinitialisation (Reset) des moteurs (voir page 19.)

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, merci de fournir à chaque appel votre numéro de client ainsi que le numéro de série (voir page 35). Les données se trouvent sur la plaque signalétique (qui se trouve sur le cadre de lit, sous la tête du lit). Nous vous en remercions.

Ce mode d'emploi a été écrit en toute bonne foi. Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des consignes de ce livret. Sous réserve de modification technique. Etat : 05. 2015

05.2015 – version 1
300 pièces
Changements techniques réservés
ISO 9001
ISO 14001
OHSAS 18001

Embru-Werke AG
Rapperswilerstrasse 33
CH-8630 Rüti ZH
+41 55 251 11 11
pflege@embru.ch
www.embru.ch

Embru-Werke AG
Route de Grandcour 74
CH-1530 Payerne VD
+41 26 662 49 22
soins@embru.ch
www.embru.ch